



Abteilung 37
Wasserund Energie
Amt für Gewässernutzung

Ripartizione 37
Acque pubbliche ed energia
Ufficio gestione risorse idriche

WSG 24

TRINKWASSERSCHUTZGEBIET „PLAN DE FREA“ AREA DI TUTELA ACQUE POTABILI „PLAN DE FREA“

Schutz der Quellen der Trinkwasserleitung *Selva* (TWL 089/001)
in der Gemeinde Wolkenstein
gemäß L.G. Nr. 63 vom 06.09.1973

Tutela delle sorgenti dell'acquedotto *Selva* (Acq. 089/001)
nel Comune di Selva Gardena
ai sensi della L.P. del 06.09.1973, n. 63

SCHUTZPLAN

PIANO DI TUTELA

GESEHEN:
VISTO:

Der Amtsdirektor - Il Direttore d'ufficio

Dr. Oskar Misfatto

BOZEN, den
BOLZANO, il **09/01/1997**

Genehmigt mit Dekret des Landeshauptmanns

Approvato con Decreto del Presidente della Giunta
Provinciale

Nr. 11 / 30.2
Vom/del 05/02/1997

Der Landeshauptmann - Il Presidente della Giunta Provinciale

Dr. Luis Durnwalder

Gemeinde Wolkenstein	Comune di Selva di Val Gardena
-----------------------------	---------------------------------------

<u>Schutz des Grundwassers und Errichtung der Wasserschutzgebiete.</u>	<u>Tutela della falda acquifera ed istituzione delle zone di rispetto.</u>
--	--

Quellen der Trinkwasserleitung „Selva“ in der Gemeinde Wolkenstein	Sorgenti dell'acquedotto „Selva“ nel comune di Seva di Val Gardena
---	---

<u>L.G. 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung.</u>	<u>L.P. 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche.</u>
--	---

Art. 1Art.1AllgemeinesGeneralità

Im Sinne der Art. 2 und 3 des Landesgesetzes vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung "Bestimmungen zum Schutz der Gewässer vor Verschmutzung und zur Regelung der Abwasserbeseitigung" und der diesbezüglichen Durchführungsverordnung wird hiermit das Grundwasser, das die Quellen der Trinkwasserleitung Selva (089/001) speist und vorwiegend zum Gebrauch als Trinkwasser dient, unter besonderen Schutz gestellt.

Zum Schutz dieser Grundwasservorkommen werden auch die Wasserschutzgebiete mit den Schutzbestimmungen festgelegt.

Folgende Versorgungsquellen werden unter Schutz gestellt:

Ai sensi degli articoli n.2 e 3 della Legge Provinciale del 06.09.1973,n. 63 e successive modifiche "Norme per la tutela delle acque da inquinamenti e per la disciplina degli scarichi" e del relativo regolamento di esecuzione, vengono sottoposte a speciale regime di protezione, in quanto destinate prevalentemente a scopo potabile, le falde acquifere alimentanti le sorgenti dell'acquedotto Selva (089/001).

A tutela di tali acque vengono altresì determinate le zone di rispetto con i relativi vincoli.

Vengono poste sotto tutela le seguenti fonti idriche:

Art Tipo	Bennt Denominato	Kod. TWL Cod. acq.	Bezeichnung der TWL Denominazione acquedotto	Kote m.ü.d.M. Quota m.s.l.m.	Mittlere Schüttung l/s Portata media l/s	Gp. / Bp. p.f. / P.ed.
Quelle Sorgente	Frea Alte	089/001	Selva	1904	71	1005 (K.G. Wolkenstein) (C.C. Selva V.G.)
Quelle Sorgente	Frea Neue	089/001	Selva	1904	42	1005 (K.G. Wolkenstein) (C.C. Selva V.G.)
Quelle Sorgente	Martin Obere	089/001	Selva	1894	21	1005 (K.G. Wolkenstein) (C.C. Selva V.G.)

Das Wasserschutzgebiet erstreckt sich über eine Gesamtfläche von 386 ha in der Gemeinde Wolkenstein.

Zum wirksamen Schutz der Grundwasservorkommen, die Quellen und Tiefbrunnen speisen, wird das Wasserschutzgebiet in mehrere Teilbereiche untergliedert, und zwar in:

- 1 A-Zone (eigentlicher Entnahmbereich);
- 1 B-Zone (engere Schutzzone);

Die genaue Abgrenzung des Wasserschutzgebietes und seiner Unterteilungen geht aus den kartographischen Anlagen hervor, bestehend aus:

- Karte - 1 -
Lageplan des Wasserschutzgebietes, Maßstab 1:10000;
- Karte - 2 -
Mappenauszug mit Abgrenzung der Zonen A und B;
Maßstab 1:2880;
- Karte - 3 -
Lageplan der A- Zone, Quellen Frea Alte und Frea Neue
Maßstab 1:500;

La zona di rispetto si estende per un'area complessiva di 386 ha nel comune di Selva di Val Gardena.

Al fine di una tutela specifica delle falde acquifere alimentanti le sorgenti ed i pozzi, vengono istituite zone di rispetto suddivise in più settori che comprendono complessivamente:

- 1 zona A (zona di captazione);
- 1 zona B (zona di rispetto ristretta);

La delimitazione esatta della zona di rispetto e le sue suddivisioni risultano dall'allegata cartografia, composta da:

- Tavola - 1 -
Planimetria della zona di rispetto,
scala 1:10000;
- Tavola - 2 -
Estratto di mappa con delimitazione delle zone A e B;
scala 1:2880;
- Tavola - 3 -
Planimetria della zona A, sorgenti Frea Alte e Frea Neue
Scala 1:500;

<u>Art. 2</u>	<u>Art. 2</u>
A – Zone	Zone A
<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>

2.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art. 2, Absatz 2, Buchstabe a) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr. 63, in geltender Fassung, definiert sind.

Für die Quelle Martin Obere kann noch keine A-Zone festgelegt werden, da die Fassungsanlage gänzlich erneuert werden muß.
Somit wird eine A-Zone errichtet, deren Eigenschaften mit den betroffenen Grundparzellen, die entsprechenden Flächen und die Besitzer in der folgenden Tabelle zusammengefaßt sind:

2.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell' art. 2, comma 2, lettera a) del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche.

Per la sorgente Martin Obere non può essere determinata la zona A, in quanto dev'essere rifatta la opera di presa.

Viene istituita una zona A; le sue caratteristiche con le particelle interessate, le rispettive superfici ed i proprietari risultano dalla seguente tabella:

A - Zone Quelle - Tiefbrunnen Zona A sorgente - pozzo	Gp. Nr./ Bp. Nr. K.G.Wolkenstein p.f. n. / p.ed. n. C.C.Selva Gardena	Fläche (mq) in der A - Zone Superficie (mq) in zona A	Kulturart Tipo di coltura	Besitzer Proprietario
Frea Alte und Neue	1005	3841	Alm 3/Alpe 3	Perathoner Costa Elisabeth

2.2. Es gelten die allgemeinen Vorschriften, welche im Art. 2, Absatz 5 und 6 der Durchführungsverordnung des Landes-gesetzes vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung enthalten sind und darüberhinaus folgende:

Die A-Zonen müssen eingezäunt werden; der Zaun muß laufend instand gehalten werden.

Die Flächen in einem Umkreis von mindestens 10 m von den Fassungsanlagen müssen frei sein von Bäumen und Sträuchern und als Grünfläche erhalten werden.

Jegliche Art der Düngung ist verboten.

Jede wesentliche Änderung an den Fassungsanlagen bedarf der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung im Sinne des Art. 2 des Landesgesetzes vom 06.09.1973 Nr. 63.

2.2. Valgono le prescrizioni generali comprese nell'art. 2, comma 5 e 6 del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche ed inoltre:

a) Le zone A devono essere recintate, le recinzioni sono da mantenere costantemente in efficienza con idonea manutenzione.

b) Le aree in un raggio di almeno 10 m dalle opere di captazione devono essere libere da alberi e cespugli e mantenute a coltre erbosa.

c) E' vietato qualsiasi tipo di concimazione.

d) Qualsiasi modifica sostanziale alle opere di presa deve essere preventivamente autorizzata dall'Ufficio provinciale Gestione Risorse Idriche, ai sensi dell'art. 2 della legge provinciale 06.09.1973, n. 63.

Folgende Baumaßnahmen müssen innerhalb von 1 Jahr durchgeführt werden (siehe auch Lageplan der A-Zone):

1. Die Umzäunung muß gemäß Lageplan erweitert werden.
2. Das Bachbett nordöstlich der A-Zone muß wasserdicht gestaltet werden.
3. Die wasserdichte Abdeckung der Fassungsanlagen muß so gestaltet werden, daß Oberflächenwasser rasch abfließen kann und sich keine Pfützen bilden.

e) Entro un anno devono essere eseguiti i seguenti interventi (vedi anche planimetria zona A):

1. La recinzione dev'essere ampliata secondo le indicazioni contenute nella planimetria.
2. Il letto del torrente a norddest della zona A dev'essere impermeabilizzato.
3. La copertura impermeabile delle opere di captazione deve essere sistemata in modo tale che le acque superficiali possano defluire velocemente e che non si formino ristagni.

<u>Art. 3</u>	<u>Art. 3</u>
----------------------	----------------------

B Zone

Zona B

<u>Abgrenzung und Schutzbestimmungen</u>	<u>Delimitazione e vincoli</u>
--	--------------------------------

3.1. Es handelt sich um Zonen, die im Sinne des Art.2, Absatz 2, Buchstabe b) der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr. 63, in geltender Fassung, definiert sind.

Es wird eine B-Zone errichtet, die sich auf einer Gesamtfläche von 385,61 ha in der Gemeinde Wolkenstein erstreckt

Diese Zone liegt in Höhen zwischen 1900 und 3000 m. Sie besteht zum großen Teil aus felsigem Gelände und Weiden. In geringeren Höhen tritt Wald auf.

In ihr liegt ein Teil der touristischen Einrichtungen des Grödner Joches und die Bergstation der Seilbahn Danterceppies. Das Gebiet wird von der Staatsstraße Nr. 243 durchzogen, die auch die größte Verschmutzungsgefahr für das Grundwasser birgt.

3.2. Vorschriften im Sinne des Art.2, Absatz 5 und 7 der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung.

a) Verboten ist die Errichtung jeder Art von neuen Bauten, auch solche provisorischen Charakters; Erweiterungs- und Umstrukturierungsarbeiten an bestehenden Bauten und die Durchquerung der Zone mit Anlagen und Leitungen sowie die Errichtung der dazugehörigen Stützbauten können vom Landesamt für Gewässernutzung genehmigt werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt.

b) Untersagt ist der Bau neuer Straßen und Parkplätze; außerordentliche Instandhaltungsarbeiten an bestehenden Straßen bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.

c) Anpassung der Staatsstraße Nr. 243:

3.1. Trattasi di zone definite ai sensi dell'art. 2, comma 2, lettera b) del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche

Viene istituita una zona B che si estende su una superficie totale di 385,61 ha nel comune di Selva di Val Gardena.

Questa zona si estende ad un'altitudine compresa tra 1900 e 3000 m. In parte si tratta di regione alpina incolta, in parte l'area è adibita a pascolo. Alle quote inferiori l'area è ricoperta da bosco. Ricadono entro la zona B parte delle infrastrutture turistiche del passo Gardena, nonché la stazione di monte della funivia „Danterceppies“. La zona è attraversata dalla strada statale Nr. 243, che rappresenta la maggiore fonte di inquinamento per l'acqua di falda.

3.2. Prescrizioni ai sensi dell'art. 2, comma 5 e 7 del regolamento di esecuzione della Legge Provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche.

a) E' vietato effettuare nuove costruzioni di qualunque genere anche di carattere precario; ampliamenti o ristrutturazioni di edifici esistenti e l'attraversamento con impianti e condutture, comprese le relative opere di sostegno, possono essere autorizzati dall'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, qualora non comportino pericoli di inquinamento per l'acqua di falda.

b) E' vietata la costruzione di nuove strade e parcheggi; lavori di manutenzione straordinaria a strade esistenti sono soggetti all'autorizzazione dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.

c) Adeguamento della S.S. 243:

1. Talseitig muß die Straße durchgehend gesichert werden (z.B. mit Leitplanken), auch um sämtliche Anhaltenmöglichkeiten zu beseitigen.
2. Bergseitig muß die Straße an jenen Stellen gesichert werden (z.B. durch Leitplanken), die sonst zum Anhalten geeignet wären.
3. Folgende Vorschriften müssen für den genannten Abschnitt gelten:
Geschwindigkeitsbegrenzung von 50km/h;
Anhalteverbot;
Verbot für Transporte von verunreinigenden Flüssigkeiten.
4. Sollten sich an den Quellen Verunreinigungen ergeben, die auf den Straßenverkehr zurückzuführen sind, müssen die Straßenabwässer gesammelt und außerhalb der B-Zone entsorgt werden.
5. Verboten ist die Verwendung von Auftausalzen oder anderen chemischen Produkten zum Schmelzen des Schnees oder des Eises.

Diese Maßnahmen müssen innerhalb von 2 Jahren, nach Übernahme der entsprechenden Kompetenzen durch die Autonome Provinz Bozen, verwirklicht werden.

- d)** Verboten sind Ableitungen auch geklärter Abwässer in Oberflächengewässer, auf den Boden und in den Untergrund, mit Ausnahme der Regenwässer; bestehende Abwasserableitungen müssen innerhalb von 2 Jahren beseitigt werden.
- e)** Neue Kanalisierungen können seitens des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt werden, sofern sie mit geeigneten Sicherheitssystemen (z.B. Doppelrohr und entsprechenden Kontrollschächten zur Prüfung der Dichtheit - Sicherheitsverbindungen, u.s.w.) vorgesehen sind.
- f)** Verboten sind Friedhöfe und das Vergraben von Tierkadavern.
- g)** Untersagt sind Bergbautätigkeiten und die Eröffnung von Gruben.
- h)** Planier- und Grabarbeiten jeder Art mit einer Tiefe über 2 m bedürfen der Genehmigung des Landesamtes für Gewässernutzung.
- i)** Untersagt sind neue Wasserableitungen, mit Ausnahme von Ableitungen, die der Trinkwasserversorgung dienen.
- j)** Verboten ist das Campieren.
- k)** Verboten ist die Errichtung von neuen Skipisten mit Ausnahme von Langlaufloipen; die Erweiterung der bestehenden Skipisten kann mit vorherigem positiven Gutachten des Landesamtes für Gewässernutzung genehmigt

1. Sul lato verso valle della strada dev'essere impedita ogni possibilità di sosta (per esempio mediante guardrail).
2. Il lato verso monte della strada dev'essere impedita la sosta degli automezzi (ad esempio mediante guardrail).
3. Per il tratto di strada in questione devono valere le seguenti prescrizioni:
limite di velocità di 50 km/h;
divieto di sosta;
divieto di trasporto di liquidi inquinanti.
4. Nel caso si riscontrassero inquinamenti alle sorgenti imputabili al traffico stradale, le acque meteoriche dovranno essere raccolte e convogliate opportunamente al di fuori della zona B.
5. È vietato l'uso di sale o altro prodotto chimico per lo scioglimento della neve o del ghiaccio.

Queste prescrizioni devono essere realizzate entro due anni dall'assunzione delle relative competenze da parte della Provincia Autonoma di Bolzano.

- d)** Sono vietati gli scarichi di acque di rifiuto, ancorchè depurate, in acque superficiali, sul suolo e nel sottosuolo, ad eccezione delle acque piovane; gli scarichi esistenti devono essere eliminati entro 2 anni.
- e)** Nuove condotte di fognatura possono essere autorizzate dall'Ufficio provinciale Gestione Risorse Idriche, qualora previste di idonei sistemi di sicurezza (doppio tubo e relativi pozzetti per il controllo della tenuta, giunti sicurezza, ecc.).
- f)** Sono vietati i cimiteri e l'interramento di carcasse di animali.
- g)** E' vietata l'attività estrattiva e l'apertura di cave.
- h)** Spianamenti e scavi in genere ad una profondità maggiore di 2 m sono soggetti all'autorizzazione dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche.
- i)** Sono vietate nuove derivazioni d'acqua ad eccezione di derivazioni a scopo potabile.
- j)** E' vietato il campeggio.
- k)** E' vietata la realizzazione di nuove piste da sci ad eccezione di quelle da fondo; l'allargamento di piste da sci esistenti può essere autorizzato previo parere favorevole dell'Ufficio provinciale gestione risorse idriche, qualora ciò non comporti pericoli di

werden, sofern sich dadurch keine Verunreinigungsgefahr für das Grundwasser ergibt. Für alle Skipisten muß eine stabile und lückenlose Begrünung gesichert und der Abfluß des Oberflächenwassers muß geregelt werden um Erosionen zu vermeiden.

inquinamento per l'acqua di falda. Per tutte le piste deve essere garantito un costante e completo rinverdimento e il deflusso delle acque meteoriche deve essere regolato in modo da evitare erosioni.

l) Verboten ist die Verwendung von chemischen Pistenpräparierungsmitteln.

l) E' vietato l'impiego di sostanze chimiche per la preparazione delle piste da sci.

m) Verboten ist die Lagerung und Zwischenlagerung, sowie das Ausbringen von Jauche, Gülle, Flüssigmist, Klärschlamm und Kompost sowie von mineralischen Düngern.

m) E' vietato lo spargimento e il deposito anche temporaneo di liquami e colaticcio di origine zootecnica, di fanghi provenienti da impianti di depurazione, di compost e di concimi minerali.

Trockenmist darf bei sofortiger Verteilung desselben zur Düngung verwendet werden, allerdings nur in einem Abstand von 20 m von Fließgewässern. Auf den G.P. 1003, 1004, 1005 und 1006 der K.G. Wolkenstein ist jegliche Art der Düngung verboten.

La concimazione con letame maturo è permessa qualora venga immediatamente sparso; sulle pp. ff. 1003, 1004, 1005 e 1006 del C.C. Selva Gardena e a distanze inferiori di 20 m da acque superficiali è vietato qualsiasi tipo di concimazione.

Das Landesamt für Gewässernutzung ist ermächtigt das Düngeverbot auf andere Bereiche auszudehnen, falls sich aufgrund der Düngung Verunreinigungen des Grundwassers ergeben.

In caso di inquinamento dell'acqua di falda dovuto alla concimazione, l'Ufficio Provinciale Gestione Risorse Idriche può estendere il divieto di concimazione ad altri settori della zona B.

n) Verboten ist die Weide auf den Parzellen 1003, 1004, 1005, 1006 der K.G. Wolkenstein. Für die übrige B-Zone ist die Gemeinde befugt, die Beweidung im Ausmaß von maximal 5 Großvieheinheiten zu genehmigen.

n) E' vietato il pascolo sulle p.f. 1003, 1004, 1005 e 1006 del C.C. Selva Gardena. Nella rimanente zona B il Comune può autorizzare il pascolo per un numero massimo di 5 capi adulti.

Das Landesamt für Gewässernutzung ist ermächtigt auch diese Weide zu verbieten, falls sich auf grund der Beweidung Verunreinigungen des Grundwassers ergeben.

In caso di inquinamento dell'acqua di falda dovuto al pascolo, l'Ufficio Provinciale Gestione Risorse Idriche può vietare il pascolo anche in questa zona.

o) Verboten ist die Verwendung von Pestiziden und ähnlichen Mitteln. Das Landesamt für Gewässernutzung kann, in Abweichung von dieser Bestimmung, im Falle einer besonderen Gefährdung des Waldbestandes, die Verwendung von Pflanzenschutzmitteln und ähnlichen Mitteln erlauben.

o) E' vietato l'uso di pesticidi e simili. L'Ufficio Provinciale Gestione Risorse Idriche può autorizzare, in deroga a quanto sopra prescritto, l'uso di pesticidi e simili in casi di grave pericolo per il patrimonio forestale.

p) Verboten sind Gärfuttermieten.

p) Sono vietate le fosse per l'insilamento del foraggio.

q) Verboten sind Kulturänderungen mit Ausnahme von Aufforstungen.

q) E' vietato il cambio di coltura ad eccezione del rimboschimento.

r) Verboten ist die Errichtung von Mülldeponien, von Behandlungsanlagen für feste und schlammige Abfallstoffe, sowie von Kläranlagen.

r) Sono vietate le discariche e gli impianti di trattamento di acque di rifiuto, di rifiuti solidi e semisolidi.

s) Verboten sind neue Tanks, Behälter und Depots für Heizöle und andere wasserverunreinigende Stoffe beliebiger Art, samt den dazugehörigen Zu- und Ableitungen. Die bestehenden Tanks, Behälter und Depots müssen innerhalb von 5 Jahren entfernt werden.

s) Sono vietati nuovi serbatoi, contenitori e depositi di olii combustibili o altre sostanze inquinanti per le acque di qualsiasi genere, compresi i relativi manufatti di convogliamento ed adduzione. I serbatoi, contenitori e depositi esistenti devono essere rimossi entro 5 anni.

t) Verboten sind Manöver von Streitkräften.

t) E' vietato lo svolgimento di manovre militari.

<u>Art. 4</u>	<u>Art. 4</u>

<u>Lasten, die sich durch vorliegendes Dekret ergeben.</u>	<u>Oneri derivanti dal presente decreto.</u>
--	--

Alle Schutzmaßnahmen, die in diesem Dekret vorgesehen sind und die daraus sich ergebenden Kosten gehen zu Lasten des Inhabers der Wasserkonzession bzw. Wasserbenützers.

Eventuelle Schäden, welche durch die Auflage der Schutzbestimmungen den Eigentümern entstehen, müssen gemäß den geltenden Gesetzen entschädigt werden.

Tutti gli interventi di tutela previsti dal presente decreto e gli oneri da essi derivanti vanno a carico dell'ente concessionario o gestore dell'acqua.

Eventuali danni derivanti dall'imposizione del vincolo ai proprietari, devono essere indennizzati a norma delle leggi vigenti.

<u>Art. 5</u>	<u>Art. 5</u>
----------------------	----------------------

<u>Überwachung und Befugnis.</u>	<u>Sorveglianze e permessi.</u>
----------------------------------	---------------------------------

Gemäß Art.12 des Landesgesetzes 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung sind hiermit vom zuständigen Amt der Aufsicht über die Anwendung dieses Dekretes die Überwachungsorgane der Gemeinden, der Sanitätseinheiten und soweit zuständig des Forstwirtschaftsinspektorates beauftragt.

Das beauftragte Personal kann jederzeit in der Schutzzone liegende private und öffentliche Eigentum betreten und die erforderlichen Erhebungen durchführen, gegebenenfalls Beobachtungsstelle einrichten, die Hinweistafeln der Wasserschutzgebiete aufstellen und die anderen erforderlichen Schutzmaßnahmen ergreifen.

Die Verantwortlichen der Trinkwasserleitungen müssen, falls sie Übertretungen der Bestimmungen dieses Dekretes feststellen, sofort das Amt für Gewässernutzung und die zuständige Sanitätseinheit verständigen.

Ai sensi dell'art. 12 della Legge Provinciale 06.09.1973. n. 63 e successive modifiche, l'ufficio provinciale competente incarica della vigilanza sull'applicazione del presente decreto gli organi di vigilanza dei comuni interessati e le U.S.L. territorialmente interessate, nonché gli organi dell'Ispettorato forestale per quanto di competenza.

Il personale incaricato può accedere in qualsiasi momento alle proprietà private e pubbliche comprese nella zona di rispetto e procedere alle rilevazioni occorrenti, all'eventuale installazione di punti di osservazione, all' erezione di cartelli indicatori delle zone di rispetto e alla adozione di tutte le altre misure di tutela prescritte.

I responsabili degli impianti di acquedotto, qualora accertino violazioni delle disposizioni del presente decreto, devono segnalare il fatto con tempestività all'Ufficio Gestione Risorse Idriche e all'U.S.L. territorialmente competente.

<u>Art. 6</u>	<u>Art. 6</u>
----------------------	----------------------

<u>Hinweisschilder.</u>	<u>Segnaletica.</u>
-------------------------	---------------------

Im Einverständnis mit der zuständigen Gemeinde wird der Wasserkonzessionär für die Errichtung eigener Schilder sorgen, um auf das Wasserschutzgebiet hinzuweisen.

A cura del concessionario dell'acqua ed in accordo con i rispettivi comuni verranno collocati appositi cartelli, con i quali si provvederà a segnalare la zona di rispetto.

<u>Art. 7</u>	<u>Art. 7</u>
----------------------	----------------------

<u>Verwaltungsstrafen.</u>	<u>Sanzioni amministrative.</u>
----------------------------	---------------------------------

Unbeschadet der Anwendung der strafrechtlichen Sanktionen in jenen Fällen, in welchen der Tatbestand eine strafbare Handlung gemäß den geltenden Gesetzen, darstellt, unterliegt jeder, der gegen die Bestimmungen des vorliegenden Dekretes verstößt, den Verwaltungsstrafen laut Buchstabe b) des Art.21 des Landesgesetzes vom 06.09.1973, Nr. 63 in geltender Fassung.

Ferma restando l'applicazione delle sanzioni penali lá dove il fatto costituisce reato a norma delle vigenti leggi, chiunque contravvenga alle disposizioni del presente decreto, soggiace alle sanzioni amministrative di cui al punto b) dell'art.21 della legge provinciale 06.09.1973 n. 63 e successive modifiche.

DEKRET
DES LANDESHAUPTMANNES VON
SÜDTIROL

DECRETO
DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA
PROVINCIALE

113/37.1

06/11/2000

**Abänderung des Wasserschutzgebietes
WSG 24 „Plan de Frea“ in der Gemeinde
Wolkenstein, gemäß L.G. vom 06.09.1973,
Nr. 63 in geltender Fassung.
Ermächtigung zur Änderung des Dekretes
des Landeshauptmanns vom 05/02/1997,
Nr. 11/30.2.**

**Modifica della zona di rispetto WSG 24
"Plan de Frea" nel comune di Selva Val
Gardena, ai sensi della L.P. del 06.09.1973,
n. 63 e successive modifiche.
Autorizzazione alla modifica del D.P.G.P
05/02/1997, n. 11/30.2.**

DEKRET
DES LANDESHAUPTMANNES VON
SÜDTIROL

DER LANDESHAUPTMANN

aufgrund der Art. 2, 3 und 4 des Landesgesetzes vom 06.09.1973, Nr. 63, in geltender Fassung, sowie des Art. 2 des Dekretes des Landeshauptmanns vom 29.01.1980, Nr. 3;

nach Einsicht in den Beschluß der Landesregierung Nr.3918 vom 16/10/2000, betreffend die Ermächtigung zur Änderung des D.LH. 11/30.2 vom 05/02/1997.

Verfügt

Die Änderung der folgende Schutzbestimmung des Dekretes vom 05/02/1997 Nr. 11/30.2:

Schutzbestimmung 3.2 c) wird durch folgende ersetzt:

„Anpassung der Staatsstraße Nr. 243:

1. Innerhalb des in der Karte 1 rot eingezeichneten Bereichs muß die Straße talseitig durchgehend gesichert werden (z.B. mit Leitplanken), auch um sämtliche Anhaltenmöglichkeiten zu beseitigen.
2. Innerhalb des in der Karte 1 rot eingezeichneten Bereichs muß die Straße an jenen Stellen gesichert werden (z.B. durch Leitplanken), die sonst zum Anhalten geeignet wären.
3. Folgende Vorschriften müssen für den gesamten Straßenabschnitt gelten:
 - Geschwindigkeitsbegrenzung von 50km/h;
 - Anhalteverbot;
 - Verbot für Transporte von verunreinigenden Flüssigkeiten.
4. Für den in Karte 1 rot eingezeichneten Bereich gilt ein Anhalteverbot.
5. Sollten sich an den Quellen Verunreinigungen ergeben, die auf den Straßenverkehr zurückzuführen sind, müssen die Straßenabwässer gesammelt und außerhalb der B-Zone entsorgt werden.

DECRETO
DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA
PROVINCIALE

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA
PROVINCIALE

Visti gli artt. 2, 3 e 4 della legge provinciale 06.09.1973, n. 63 e successive modifiche, nonché l'art. 2 del decreto del Presidente della G.P. del 29.01.1980, n. 3;

Vista la delibera della Giunta Provinciale n.3918 del 16/10/2000 concernente l'autorizzazione alla modifica del D.P.G.P.11/30.2 del 05/02/1997.

Decreta

La modifica del vincolo di tutela del decreto del 05/02/1997 n.11/30.2:

Vincolo 3.2 c) viene sostituito dal seguente:

„Adeguamento della S.S. 243:

1. Nel tratto di strada segnato di colore rosso sulla tavola n.1 sul lato verso valle della strada dev'essere impedita ogni possibilità di sosta (per esempio mediante guardrail).
2. Nel tratto di strada segnato di colore rosso sulla tavola n.1 sul lato verso monte dev'essere impedita la sosta degli automezzi (ad esempio mediante guardrail).
3. Per l'intero tratto di strada in questione devono valere le seguenti prescrizioni:
 - limite di velocità di 50 km/h;
 - divieto di sosta;
 - divieto di trasporto di liquidi inquinanti.
4. Nel tratto di strada segnato di colore rosso sulla tavola n.1 è prescritto il divieto di sosta.
5. Nel caso si riscontrassero inquinamenti alle sorgenti imputabili al traffico stradale, le acque meteoriche dovranno essere raccolte e convogliate opportunamente al di fuori della zona B.

6. Die Verwendung von Natriumchlorit (NaCl) zum Schmelzen des Schnees oder des Eises ist unter folgenden Bedingungen erlaubt:

- die verwendete Salzmenge muß auf das unbedingt notwendige beschränkt werden, für die Ausbringung müssen die modernsten Techniken verwendet werden.
- An der Freaquelle muß ein Gerät zur kontinuierlichen Messung und Aufzeichnung der Leitfähigkeit eingebaut werden, sollten sich Überschreitungen einer mit der Sanitätseinheit festzulegenden Schwelle erheben, muß die Salzstreuung eingestellt werden.
- Diese Maßnahmen müssen innerhalb eines Jahres, verwirklicht werden.“

Dieses Dekret sieht keine Ausgaben für die Landesverwaltung vor.

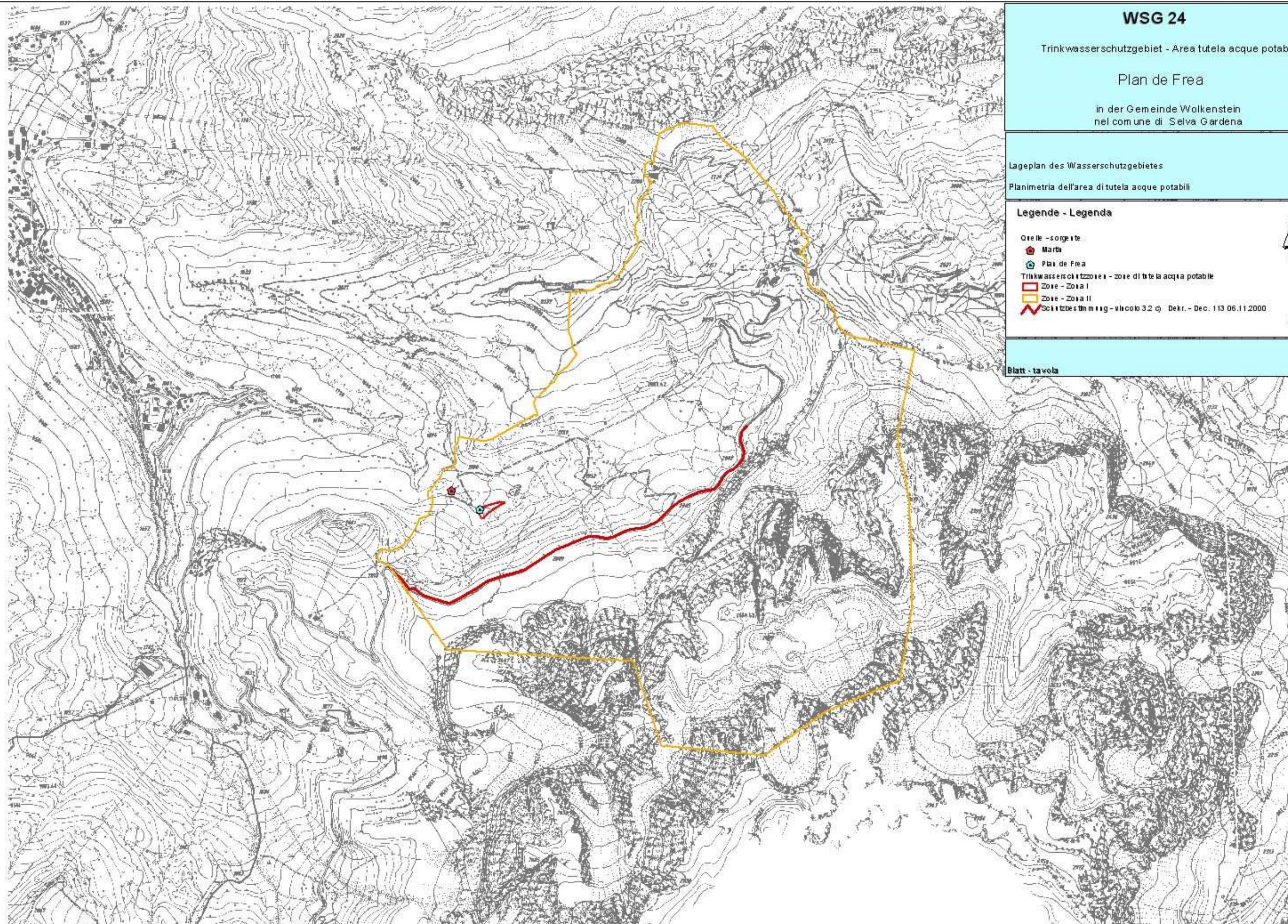
6. L'uso di cloruro di sodio (NaCl) per lo scioglimento della neve o del ghiaccio è permesso alle seguenti condizioni:

- la quantità di sale utilizzato deve essere quella strettamente necessaria, inoltre per lo spargimento dovranno essere utilizzate le moderne tecniche.
- Dovrà essere installato presso la sorgente Frea un apparecchio per misurare e registrare continuamente la conducibilità, qualora vengano superati i valori stabiliti con l'unità sanitaria competente, lo spargimento di sale verrà proibito.
- Queste prescrizioni devono essere realizzate entro un anno.”

Il presente decreto non comporta impegni di spesa da parte dell'Amministrazione Provinciale.

WR/bl

DER LANDESHAUPTMANN - IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
- Dr. Luis Durnwalder -



WSG 24

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Plan de Frea

in der Gemeinde Wolkenstein
nel comune di Selva Gardena

Lageplan des Wasserschutzgebietes

Planimetria dell'area di tutela acque potabili

Legende - Legenda

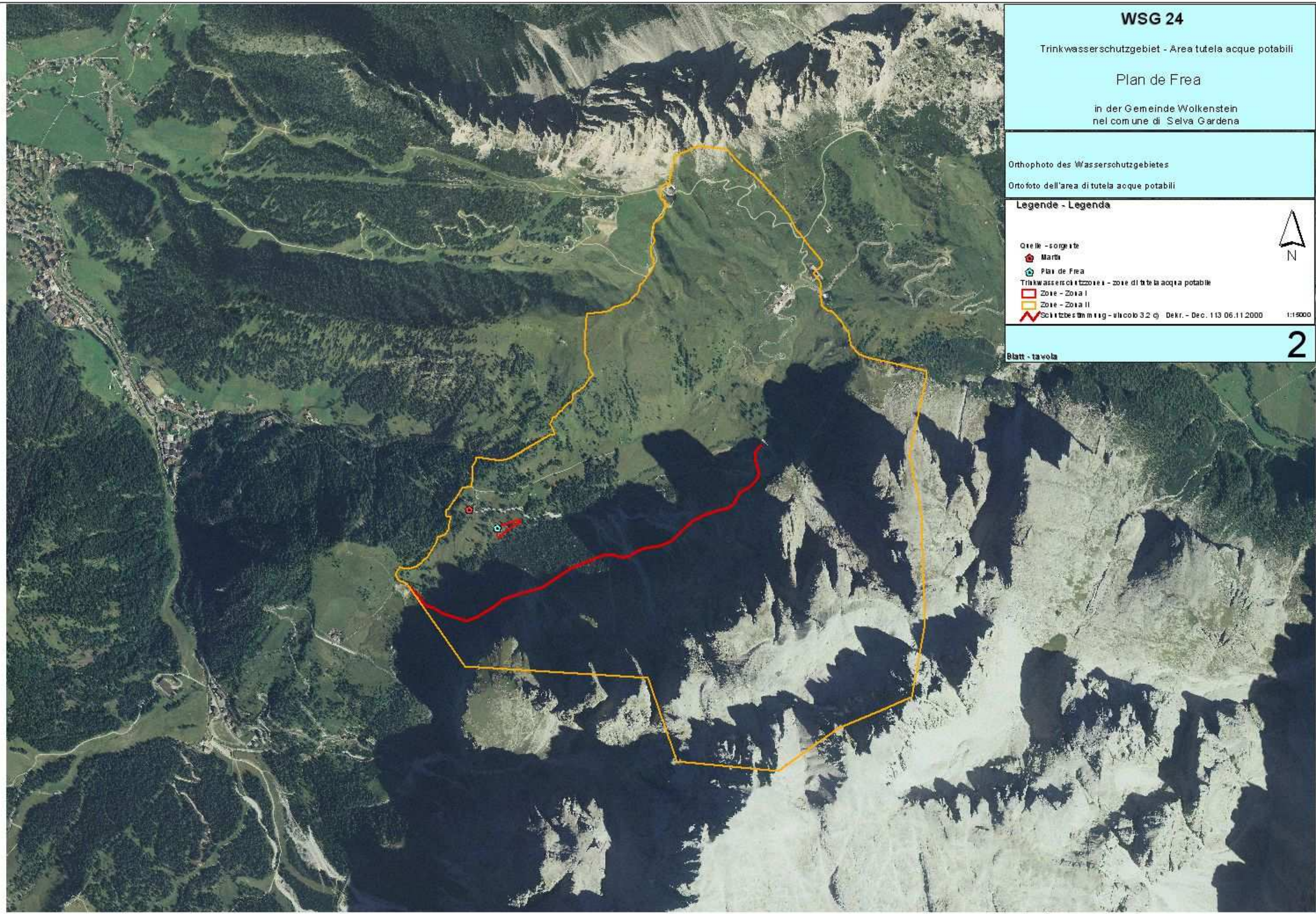
- Quelle - sorgente
-  Marta
-  Plan de Frea
- Trinkwasserschutzzone - zone di tutela acqua potabile
-  Zone - Zona I
-  Zone - Zona II
-  Schutzbestimmung - vicolo 3.2 c) Dekr. - Dec. 113 06.11.2000

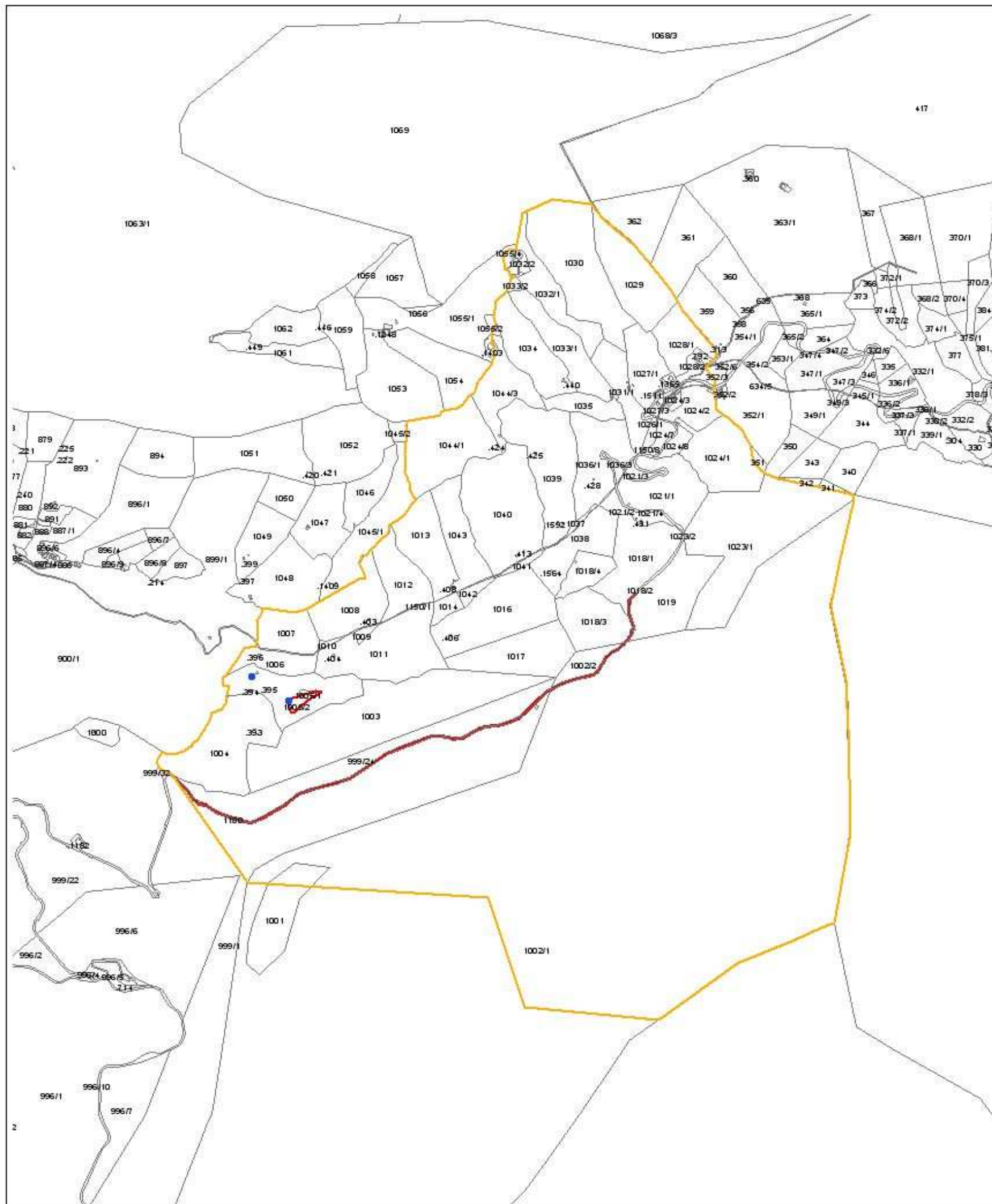


1:15000

Blatt - tavola

1





WSG 24

Trinkwasserschutzgebiet - Area tutela acque potabili

Plan de Frea

in der Gemeinde Wolkenstein
nel comune di Selva Gardena

Mappenauszug mit Abgrenzung der Trinkwasserschutzzonen

Estratto di mappa con delimitazione delle zone di tutela acque potabili

Legende - Legenda

- Quelle - sorgente
- Martin
- Plan de Frea
- Kataster - Catasto
- Trinkwasserschutzzonen - zone di tutela acqua potabile
- Zone - Zona I
- Zone - Zona II
- Schutzbestimmung - vincolo 3.2 c) ekr. - Dec. 113 06.11.2000

Blatt - tavola

3

